

## **CONTENIDO**

**ACUERDO No. 305**

(de 25 de mayo de 2017)

**“Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá” .....2**

**Propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo por el Uso del Canal de Panamá**

**AGREEMENT No. 305**

(of May 25, 2017)

**“Whereby the proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal is approved” .....12**

**Proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal**

**ACUERDO No. 305**  
**(de 25 de mayo de 2017)**

“Por el cual se aprueba la propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá”

**LA JUNTA DIRECTIVA**  
**DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ**

**CONSIDERANDO:**

Que de conformidad con el numeral 2 del artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá, y el numeral 3 del artículo 18 de la Ley No. 19 del 11 de junio de 1997, Orgánica de la Autoridad del Canal de Panamá (Ley Orgánica), corresponde a la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá (la Autoridad) la fijación de los peajes, tasas y derechos por el uso del Canal y sus servicios conexos, sujetos a la aprobación final del Consejo de Gabinete.

Que la Administración de la Autoridad del Canal de Panamá ha presentado a la consideración de la Junta Directiva, una propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo de buques para la fijación de peajes por el uso del Canal de Panamá, documento que forma parte de este Acuerdo.

Que la propuesta presentada contiene la justificación de los motivos y los factores que han sido tomados en cuenta para su formulación, y cumple con lo dispuesto en los Acuerdos emitidos por la Junta Directiva para tales efectos:

- No. 3 de 12 de noviembre de 1998 y No. 127 de 19 de enero de 2007, que reglamentan el Procedimiento para el Cambio de las Reglas de Arqueo y de los Peajes del Canal de Panamá.
- No. 4 de 7 de enero de 1999, No. 58 de 16 de agosto de 2002, No. 94 de 30 de marzo de 2005, No. 141 de 21 de junio de 2007, No. 220 de 25 de noviembre de 2010, No. 269 de 30 de octubre de 2014 y No. 295 de 26 de mayo de 2016, que reglamentan la Fijación de Peajes, Tasas y Derechos por el Tránsito de las Naves por el Canal, los Servicios Conexos y Actividades Complementarias.
- No. 292 de 26 de mayo de 2016, que reglamenta el Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá.

Que el artículo 79 de la Ley Orgánica establece que la Autoridad proporcionará a las partes interesadas, la oportunidad de participar en los procesos de consulta que tengan por finalidad modificar los peajes y las reglas de arqueo, a través de la presentación de datos, opiniones o argumentos por escrito, y de participar en una audiencia pública que se celebrará cuando hayan transcurrido, por lo menos, 30 días contados a partir de la fecha de la divulgación del aviso, en la publicación oficial de la Autoridad, en que se convoque dicha audiencia.

Que la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá está de acuerdo con el contenido de la propuesta presentada y estima que debe imprimírsele el trámite correspondiente previsto en la Ley Orgánica y en los reglamentos pertinentes.

**ACUERDA:**

**ARTÍCULO PRIMERO:** Aprobar la propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo de naves por el uso del Canal de Panamá, presentada por la administración de la Autoridad del Canal de Panamá, la cual se adjunta para que forme parte de este Acuerdo.

**ARTÍCULO SEGUNDO:** Ordenar el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública que exige la Ley Orgánica, mediante la publicación en el Registro del Canal de la notificación de la propuesta que forma parte de este Acuerdo.

**ARTÍCULO TERCERO:** Designar a los siguientes miembros de la Junta Directiva como integrantes y dignatarios del Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública:

José A. Sosa	Presidente
Oscar Ramírez	Vicepresidente
Alberto Vallarino C.	Miembro
Francisco Sierra	Miembro
Roberto R. Roy	Miembro

**ARTÍCULO CUARTO:** Nombrar al Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, ingeniero Jorge L. Quijano, como Secretario del Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública.

**ARTÍCULO QUINTO:** Este Acuerdo comenzará a regir a partir de su publicación en el Registro del Canal.

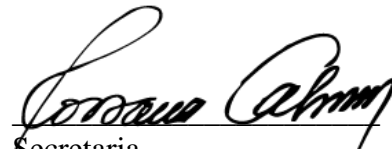
**FUNDAMENTO JURÍDICO:** Artículo 319 de la Constitución Política de la República de Panamá; artículos 9, 18 y 79 de la Ley No. 19 del 11 de junio de 1997, Orgánica de la Autoridad del Canal de Panamá; y Acuerdos Nos. 3, 4, 58, 94, 127, 141, 220, 269, 292 y 295 de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá.

Dado en la ciudad de Panamá, a los veinticinco (25) días del mes de mayo del año dos mil diecisiete (2017).

**PUBLÍQUESE Y CÚMPLASE.**

Roberto R. Roy

Rossana Calvosa de Fábrega

  
\_\_\_\_\_  
Presidente de la Junta Directiva  
\_\_\_\_\_  
Secretaria

---

---

**PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES Y LAS REGLAS DE ARQUEO POR EL USO DEL CANAL DE PANAMÁ**

**LA JUNTA DIRECTIVA  
DE LA AUTORIDAD DEL CANAL DE PANAMÁ**

**NOTIFICA:**

**1. PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES Y LAS REGLAS DE ARQUEO POR EL USO DEL CANAL DE PANAMÁ.**

En sesión ordinaria de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, se adoptó el Acuerdo No. 305 de 25 de mayo de 2017, mediante el cual se aprobó la propuesta de modificación de los peajes y las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, se ordenó el inicio del trámite reglamentario previsto para la consulta y audiencia pública correspondiente, se designaron los miembros de la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá que integrarán el Comité que conducirá el proceso de consulta y audiencia pública, y se nombró al Secretario del referido Comité.

Este Acuerdo contiene como parte integral del mismo la propuesta de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, la cual estará a disposición del público interesado a partir de la fecha de esta publicación.

**2. ESENCIA DEL CAMBIO PROPUESTO.**

La Autoridad del Canal de Panamá propone un ajuste en los peajes y en las estructuras de ciertos segmentos y cambios a los artículos 2 y 25 del Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá que establece las condiciones para que un buque sea considerado en lastre y modificaciones en las reglas de arqueo.

- 2.1.** La Autoridad del Canal de Panamá propone la modificación al sistema de peajes en ciertos segmentos de mercado (ver tablas adjuntas), que toma en consideración el impacto del costo del tránsito por el Canal sobre las mercaderías transportadas en el buque, el costo de operación del buque y las alternativas de transporte existentes. Esta propuesta toma en cuenta igualmente la posición competitiva del Canal y los intereses de los países de los principales usuarios del Canal y de sus flotas mercantes, sus diferentes áreas y regiones geográficas y sus respectivas economías. Por ello se concluye que el impacto de los cambios propuestos, no constituye una parte relevante de los costos totales de transporte de los buques y no afecta la competitividad de los productos en sus respectivos mercados.

### Reformulación de las tarifas aplicables al segmento de buques portacontenedores

<b>Peajes de Portacontenedores a partir del 1 de octubre de 2017</b>				
<b>Esclusas</b>	<b>Rango de TEU</b>	<b>Tarifa por Capacidad máxima TTA</b>	<b>Tarifa con carga transportada TTL</b>	<b>Tarifa con Carga Transportada en Viaje de Retorno TTLR 1/</b>
<b>Panamax</b>	< 1,000	\$60	\$30	N/A
	>= 1,000 < 2,000	\$60	\$30	
	>= 2,000 < 3,500	\$60	\$30	
	>= 3,500	\$60	\$30	
<b>Neopanamax</b>	< 6,000	\$60	\$40	N/A
	>= 6,000 < 7,000	\$50	\$40	\$30
	>= 7,000 < 8,000	\$50	\$40	\$30
	>= 8,000 < 9,000	\$50	\$40	\$25
	>= 9,000 < 10,000	\$50	\$35	\$25
	>= 10,000 < 11,000	\$50	\$35	\$20
	>= 11,000 < 12,000	\$50	\$35	\$20
	>= 12,000	\$50	\$35	\$20

1/ Tarifa aplica solo a los buques neopanamax que realicen un tránsito en dirección norte y luego en dirección sur, y que cumplan con los siguientes condiciones:

- Tránsito norte con porcentaje de utilización del buque mayor o igual a 70% del total de TEU permitidos.
- El tiempo transcurrido desde la fecha en que el buque abandona aguas del Canal en dirección norte hasta la fecha de inicio del tránsito del buque en dirección sur, no deberá ser mayor a 25 días. Será descontado de este tiempo el periodo utilizado por los buques que realicen actividades portuarias en puertos de la República de Panamá.
- La tarifa propuesta será implementada a los buques que transiten en dirección sur a partir del 1 de octubre de 2017 y que cumplan con las condiciones arriba mencionadas.

#### **Propuesta para nueva tarifa con carga transportada en el viaje de retorno (TTLR):**

El segmento de buques portacontenedores propone incluir en su estructura tarifaria una nueva tarifa para el cargo por el total de TEU permitidos, aplicada solamente a los buques neopanamax que realicen un tránsito en dirección norte y luego en dirección sur, y que cumplan con los siguientes requisitos:

- El porcentaje de utilización del buque en dirección norte debe ser mayor o igual al 70 por ciento (70%) del total de TEU permitidos.
- El tiempo transcurrido desde la fecha en que el buque abandona aguas del Canal en dirección norte hasta la fecha de inicio del tránsito del buque en dirección sur, no deberá ser mayor a 25 días. Será descontado de este tiempo el periodo utilizado por los buques que realicen actividades portuarias en puertos de la República de Panamá.

- La tarifa propuesta será implementada a los buques que transiten en dirección sur a partir del 1 de octubre de 2017 y que cumplan con las condiciones arriba mencionadas.

### Reasignación del buque de Contenedores/Carga Suelta del segmento Otros al segmento de Carga General

Peajes por Tonelada CP/SUAB a partir del 1 de octubre de 2017				
Segmento de Mercado		Tarifa Propuesta		
Reasignación de los buques Contenedores/Carga Suelta del segmento Otros a Carga General		1eras	2das	Resto
		10 mil	10 mil	
Buques de contenedores y carga suelta	Cargado	\$5.25	\$5.14	\$5.06
	En Lastre	\$4.19	\$4.12	\$4.05
Tarifa por TEU aplicable a otros tipos de buques que transportan contenedores sobre cubierta.				\$90

### Reformulación de las tarifas aplicables a los buques gaseros LPG

Peajes - Buques LPG a partir del 1 de octubre de 2017		
Esclusa Panamax		
Bandas en m <sup>3</sup>	Cargados	Lastre
Primeros 5,000	\$6.49	\$5.19
Siguientes 20,000	\$2.70	\$2.16
Siguientes 30,000	\$2.60	\$2.08
Resto	\$2.25	\$1.80
Peajes - Buques LPG a partir del 1 de octubre de 2017		
Esclusa Neopanamax		
Bandas en m <sup>3</sup>	Cargados	Lastre
Primeros 5,000	\$8.25	\$6.60
Siguientes 20,000	\$3.06	\$2.44
Siguientes 30,000	\$2.88	\$2.30
Resto	\$2.21	\$1.77

La tarifa en lastre se aplicará a los buques gaseros LPG que transporten hasta un máximo de 2 por ciento (2%) del total de los metros cúbicos (m<sup>3</sup>) de capacidad de carga LPG (*Liquid Petroleum Gas*, LPG por sus siglas en inglés) de los espacios diseñados y certificados para ello.

### Reformulación de las tarifas aplicables a los buques gaseros LNG (metaneros)

Peajes - Buques LNG a partir del 1 de octubre de 2017			
Bandas en m <sup>3</sup>	Cargados	En Lastre	En Lastre (Ida y Vuelta)
Primeros 60,000	\$2.88	\$2.56	\$2.30
Siguientes 30,000	\$2.47	\$2.16	\$2.01
Siguientes 30,000	\$2.38	\$2.07	\$1.84
Resto	\$2.25	\$1.97	\$1.73

La tarifa en lastre se aplicará a los buques gaseros LNG (*Liquid Natural Gas*, LNG por sus siglas en inglés) que transporten hasta un máximo de 10 por ciento (10%) del total de los metros cúbicos (m<sup>3</sup>) de capacidad de carga LNG de los espacios diseñados y certificados para ello. Los navieros que utilicen un mismo buque LNG para viajes de ida y de retorno por el Canal de Panamá, pagarán la tarifa de cargados en la porción de ida y, si el tránsito en lastre se realiza dentro de los 60 días posteriores al tránsito con carga se les aplicará la tarifa de lastre (ida y vuelta).

- 2.2. La Autoridad del Canal de Panamá propone modificar el artículo 2 del Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá, que contiene definiciones, añadiendo la siguiente para que lea así:

“**Artículo 2:** Las palabras, expresiones y siglas utilizadas en el presente reglamento tendrán las siguientes definiciones:

...

**Total de TEU con carga durante el tránsito en el viaje de retorno (TTLR):** Es el total de TEU con carga durante el tránsito (TTL), aplicable a un buque neopanamax en el viaje de retorno, con un porcentaje de utilización en dirección norte mayor o igual a 70 por ciento de contenedores con carga (TTL) y que retorne en un período no mayor de 25 días. Este período máximo de 25 días se considera entre la fecha de culminación del tránsito en dirección norte (cuando el buque abandona aguas del Canal) y la fecha de inicio del tránsito en dirección sur. Será descontado de este tiempo el periodo utilizado por los buques que realicen actividades portuarias en puertos de la República de Panamá.

...”

- 2.3. La Autoridad del Canal de Panamá propone modificar el artículo 25 del Reglamento de Arqueo de Buques para la Fijación de Peajes por el Uso del Canal de Panamá, para que lea así:

“**Artículo 25:** Para los efectos del cobro de peajes, se considerará en lastre aquel buque que cumpla con las siguientes condiciones:

1. No podrá transportar ningún pasajero, entendiéndose como tal, aquel que paga pasaje; o cadete, en este caso si se trata de un buque escuela. No afecta la condición de lastre el transporte de pasajeros de cortesía.
2. No podrá llevar combustible para su propio consumo en cantidades que excedan la capacidad de los espacios diseñados y certificados para ello, como se muestra en el plano de capacidad del buque o documentos oficiales.
3. No podrá transportar contenedores sobre cubierta. Si estuviese transportando contenedores sobre cubierta, la Autoridad debe determinar el propósito de la carga contenerizada. Si el propósito no es comercial, se le cobra el NTT pero no se invalida la condición de lastre. Si el propósito es comercial, se cobra el NTT y el peaje se debe cobrar utilizando la tarifa por carga transportada.
4. Los buques gaseros LPG pueden transportar hasta un máximo de 2 por ciento del total de los metros cúbicos de capacidad de carga (LPG) de los espacios diseñados y certificados para ello, como se muestra en el plano de capacidad del buque o documento fuente que se utilice.
5. Los buques gaseros LNG pueden transportar hasta un máximo de 10 por ciento del total de los metros cúbicos de capacidad de carga (LNG) de los espacios diseñados y certificados para ello, como se muestra en el plano de capacidad del buque o documento fuente que se utilice.
6. No podrá transportar carga, materiales o productos con excepción de efectos para el funcionamiento del buque o para la utilización o consumo a bordo por su tripulación, según determine la Autoridad.

No obstante lo establecido en los numerales anteriores, un buque de cualquier segmento podrá considerarse en lastre cuando transite con un porcentaje mínimo de utilización del buque según lo determine la Junta Directiva a propuesta de la Administración. A estos efectos, la Administración deberá presentar previamente a la Junta Directiva la propuesta correspondiente debidamente sustentada y razonada con indicación del segmento y tipo de buque, el porcentaje mínimo de utilización del buque para que sea considerado en lastre y el período de tiempo o época del año en que se propone aplicar esa disposición.”

### **3. IMPLEMENTACIÓN DE LA PROPUESTA.**

- 3.1.** Los ajustes en estructura y precio en los peajes y en las reglas de arqueo entrarán en vigor a partir del 1 de octubre de 2017.



#### 4. CONVOCATORIA A CONSULTA Y AUDIENCIA PÚBLICA.

Se convoca a consulta y audiencia pública, para que los interesados tengan la oportunidad de participar en este proceso de modificación de los peajes y de las reglas de arqueo por el uso del Canal de Panamá, a celebrarse en las siguientes fechas:

- 4.1. **Consulta Pública:** habrá un período de consulta pública que se iniciará a partir de la fecha de esta publicación y por el lapso de tiempo que vence el día lunes 3 de julio de 2017 a las 4:15 p.m., hora local.
- 4.2. **Audiencia Pública:** habrá una audiencia pública que se celebrará el día 5 de julio de 2017, en el Centro de Capacitación Ascanio Arosemena en Balboa, Ancón, ciudad de Panamá como se indica en el numeral 7.

#### 5. FORMA DE PARTICIPACIÓN DE LOS INTERESADOS.

Los interesados podrán participar en la consulta y audiencia pública, de acuerdo con las siguientes reglas:

- 5.1. A partir de la publicación de esta notificación queda abierto el período de consulta pública para que las partes interesadas presenten datos, opiniones o argumentos por escrito, en idioma español o inglés, los cuales deberán ser recibidos por la Autoridad del Canal de Panamá dentro del término que vence el día lunes 3 de julio de 2017 a las 4:15 p.m., hora local.
- 5.2. Quienes hayan participado en el proceso de consulta de acuerdo con el numeral 4.1 anterior, podrán participar en la audiencia pública que se celebrará en la fecha señalada en el numeral 4.2 de esta notificación, directamente o a través de sus representantes debidamente acreditados, siempre que durante el período de consulta hayan notificado por escrito su decisión de participar en la audiencia. Esta notificación deberá enviarse a cualquiera de las direcciones consignadas en el numeral 6.4 de este documento y en ella se indicará el nombre y dirección del interesado y la capacidad, condición o carácter con el cual se presenta el interesado. La notificación de participación en la audiencia pública debe ser recibida por escrito, en idioma español o inglés, a más tardar el día 3 de julio de 2017 a las 4:15 p.m., hora local, y el registro de la fecha y hora de recibo de la notificación determinará el orden de la intervención del interesado en la audiencia pública.

#### 6. PETICIÓN Y ENVÍO DE LA INFORMACIÓN.

- 6.1. Los interesados en participar en el proceso de consulta y audiencia pública podrán encontrar una copia electrónica de la propuesta tanto en español como en inglés en los portales de Internet de la Autoridad del Canal de Panamá ([www.micanaldepanama.com](http://www.micanaldepanama.com) en español, [www.pancanal.com](http://www.pancanal.com) en inglés) o el enlace directo [www.pancanal.com/peajes](http://www.pancanal.com/peajes), solicitarla personalmente en la Vicepresidencia Ejecutiva de Planificación y Desarrollo Comercial ubicada en la casa #119 Calle Erasmo Méndez Icaza en Balboa, por facsímil al (507) 272-1416 o por correo a la dirección que se indica en el numeral 6.4.
- 6.2. Los interesados en expresar sus comentarios u opiniones, argumentos, o proveer información durante el período de consulta, deberán hacerlo por escrito, en idioma español o inglés, personalmente, por vía

facsímil, o enviarlos vía courier o por correo, de manera que sean recibidos antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de este documento. No se aceptarán comentarios, opiniones, argumentos, información o comunicaciones por medio de correo electrónico.

- 6.3.** Aquellos que estén interesados en participar en la audiencia pública deberán notificar su interés por escrito, en idioma español o inglés, personalmente, o enviarlos por vía courier, facsímil, o por correo, de manera que sea recibida antes de la fecha y hora señalada en el numeral 4.1 de este documento. No se aceptarán comunicaciones por medio de correo electrónico.

De igual forma se les solicita, de ser posible con antelación a su participación en la audiencia, una copia impresa del contenido de su presentación.

- 6.4.** Dirección para el envío de la documentación antes mencionada:

Personal o vía courier en Panamá:

Autoridad del Canal de Panamá  
PROPUESTA DE MODIFICACIÓN DE LOS PEAJES Y LAS REGLAS DE ARQUEO POR EL USO  
DEL CANAL DE PANAMÁ  
Calle Erasmo Méndez Icaza, Balboa – Casa #119  
Vicepresidencia Ejecutiva de Planificación y Desarrollo Comercial  
Sección de Administración de Relaciones Estratégicas (MERC)  
Balboa, Ancón, República de Panamá

o

Por facsímil al:

(507) 272-1416

## **7. LUGAR Y HORA DE LA AUDIENCIA PÚBLICA.**

La audiencia pública se realizará en el complejo del Centro de Capacitación Ascanio Arosemena en Balboa, Ancón, ciudad de Panamá, República de Panamá e iniciará a las 9:00 a.m., hora local.

## **8. PROCEDIMIENTO DE LA AUDIENCIA PÚBLICA.**

La Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá ha designado a los siguientes directores que la conforman, como miembros del Comité que tendrá a su cargo la conducción del proceso de consulta y audiencia pública (en adelante el Comité):

José A. Sosa  
Oscar Ramírez

Presidente  
Vicepresidente

Alberto Vallarino C.	Miembro
Francisco Sierra	Miembro
Roberto R. Roy	Miembro

El Secretario nombrado por la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá para el Comité es el Administrador de la Autoridad del Canal de Panamá, ingeniero Jorge L. Quijano.

- 8.1. El Comité examinará toda la información que haya sido debida y oportunamente presentada, relativa a los comentarios, datos e información proporcionada por las partes interesadas durante el proceso de consulta.
- 8.2. El Comité dará inicio a la audiencia pública en el lugar, fecha y hora establecidos. El Presidente del Comité hará saber a los concurrentes que el propósito del procedimiento de la audiencia es el de escuchar los argumentos a favor o en contra de la propuesta.
- 8.3. El Presidente del Comité anunciará el orden en que intervendrán los participantes de acuerdo con lo establecido en el punto 5.2 de este documento y acto seguido dará inicio a la participación de cada uno de ellos.
- 8.4. Los participantes en la audiencia pública serán llamados en forma individual para que hagan verbalmente sus declaraciones y así exclusivamente expongan sus puntos de vista sobre la propuesta, por un tiempo máximo de cinco (5) minutos. De acuerdo con las circunstancias, el Comité analizará y decidirá sobre la conveniencia de ampliar este tiempo como lo estime prudente, y así lo hará saber a los participantes. No se permitirán presentaciones con proyecciones visuales o audiovisuales, diapositivas, “PowerPoint” o cualquier otro dispositivo o instrumento similar.
- 8.5. El propósito de la participación individual es meramente expositivo, por lo cual no se admitirán debates ni intercambio de preguntas y respuestas con los miembros del Comité, ni entre los participantes.
- 8.6. Los miembros del Comité recibirán el testimonio o declaración de las partes interesadas con relación a la modificación propuesta.
- 8.7. Concluida la audiencia, el Comité hará un análisis de la documentación presentada y de las intervenciones de los participantes y rendirá a la Junta Directiva de la Autoridad del Canal de Panamá, en un período prudencial, un informe sobre lo actuado y las recomendaciones pertinentes.

**PANAMÁ, REPÚBLICA DE PANAMÁ, PRIMERO (1) DE JUNIO DEL DOS MIL DIECISIETE (2017).**

---

*This English translation is intended solely for the purpose of facilitating an overall understanding of the content of the original Spanish version. In those cases where differences may be found between the two, the Spanish document must be considered as the official version.*

**AGREEMENT No. 305  
(of May 25, 2017)**

"Whereby the proposal to modify the Panama Canal Tolls system and the rules of admeasurement for the use of the Panama Canal is approved"

**THE BOARD OF DIRECTORS  
OF THE PANAMA CANAL AUTHORITY**

**WHEREAS:**

In accordance with article 319.2 of the Republic of Panama Political Constitution, and article 18.3 of the Panama Canal Authority Organic Law (No. 19 of June 11, 1997), the Panama Canal Authority Board of Directors must establish the tolls, rates, and fees for the use of the Canal and related services, subject to final approval of the Cabinet Council.

The Panama Canal Authority Administration has submitted for consideration by the Board of Directors a proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the Panama Canal, which is enclosed to be part of this Agreement.

The proposal submitted contains a justification of the reasons and factors taken into consideration for its formulation, in accordance with the provisions of the Panama Canal Authority Agreements issued by the Board of Directors for this purpose:

- No. 3 of November 12, 1998 and No. 127 of January 19, 2007 which regulates the Procedure to Revise the Panama Canal Tolls Rates and Rules of Admeasurement.
- No. 4 of January 7, 1999, No. 58 of August 16, 2002, No. 94 of March 30, 2005, No. 141 of June 21, 2007, No. 220 of November 25, 2010, No. 269 of October 30, 2014 and No. 295 of May 26, 2016, which regulate the establishment of tolls, rates, and fees for the transit of vessels through the Canal, and the rendering of related services and complimentary activities.
- No. 292 of May 26, 2016, which regulates the Rules of Admeasurement of Vessels for the setting of Tolls for the use of the Panama Canal.

Article 79 of the Organic Law prescribes that the Authority shall give interested parties an opportunity to participate in the consultation processes for the purpose of revising tolls and admeasurement rules by submitting, in writing, data, opinions, or arguments, and participating in a public hearing to be held at least 30 days after the date of publication of a notice in the official publication of the Authority in which said hearing is called.

The Board of Directors of the Panama Canal Authority is in agreement with the contents of the submitted proposal, and considers that it should be processed appropriately, pursuant to the applicable law and regulations.

**AGREES:**

**ARTICLE ONE:** To approve the proposal submitted by the Panama Canal Authority's Administration to modify the Panama Canal Tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, which is enclosed to be part of this Agreement.

**ARTICLE TWO:** To order the initiation of the consultation and public hearing process established by the Organic Law, through publication in the Canal Record of the notification of the proposal, which is enclosed to be part of this Agreement.

**ARTICLE THREE:** To appoint the following members of the Board of Directors as members and officers of the Committee that shall conduct the consultation and public hearing process:

José A. Sosa	Chairman
Oscar Ramírez	Vice chairman
Alberto Vallarino C.	Member
Francisco Sierra	Member
Roberto R. Roy	Member

**ARTICLE FOUR:** To designate Mr. Jorge L. Quijano, Administrator, Panama Canal Authority, as Secretary of the Committee that will conduct the consultation process and public hearing.

**ARTICLE FIVE:** This Agreement will take effect as of the date of its publication in the Panama Canal Record.

**AUTHORITY:** Article 319 of the Republic of Panama Political Constitution; articles 9, 18, and 79 of Law 19 of June 11, 1997, Panama Canal Authority Organic Law; and Panama Canal Agreements Nos. 3, 4, 58, 94, 127, 141, 182, 220, 269, 292 and 295 issued by the Panama Canal Authority Board of Directors.

Given in the City of Panama, on the twenty-fifth (25) of May, two thousand and seventeen (2017).

**TO BE PUBLISHED AND ENFORCED.**

Roberto R. Roy

Rossana Calvosa de Fábrega

  
\_\_\_\_\_  
Chairman of the Board of Directors  
\_\_\_\_\_  
Secretary

---

*This English translation is intended solely for the purpose of facilitating an overall understanding of the content of the original Spanish version. In those cases where differences may be found between the two, the Spanish document must be considered as the official version.*

**PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS SYSTEM AND RULES OF  
ADMEASUREMENT OF VESSELS FOR THE USE OF THE PANAMA CANAL**

**THE BOARD OF DIRECTORS OF  
THE PANAMA CANAL AUTHORITY**

**ANNOUNCES:**

**1. PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS SYSTEM AND THE RULES OF  
ADMESASUREMENT OF VESSELS FOR THE USE OF THE PANAMA CANAL.**

During an ordinary session, the Board of Directors of the Panama Canal Authority approved Agreement No. 305 of May 25, 2017, whereby the proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal is approved, the initiation of the consultation and public hearing process established by law is ordered, the members of the Panama Canal Authority Board of Directors' Committee that shall conduct the public consultation and hearing are designated, and the Secretary of the Committee is appointed.

This Agreement, which is an integral part of the proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal, will be available to the interested parties as of the date of this publication.

**2. ESSENCE OF THE PROPOSED CHANGE.**

The Panama Canal Authority proposes an adjustment in the tolls and structure of certain market segments, and changes to articles 2 and 25 of the Regulation for the Admeasurement of Vessels for the setting of Tolls for the use of the Panama Canal, which determine the conditions under which a vessel is considered to be in ballast, and modifications to the rules of admeasurement.

- 2.1.** The Panama Canal Authority proposes the modification of the tolls system of certain market segments (see enclosed tables), which takes into consideration the effect upon our clients and users of the cost that the transit of the Panama Canal has over the goods transported in the vessels, the vessels' operating costs, and alternate transportation routes or modes. This proposal also takes into consideration, the competitive position of the Panama Canal, the interests of its principal user countries and their merchant fleets, their different geographical areas and regions and their economies. Therefore, it has been concluded that the proposed adjustments do not constitute a relevant part of the total cost of transport and do not affect the competitiveness of the products in their respective markets.

## Reformulation for full container vessels

<b>Container Vessel Tolls effective October 1, 2017</b>				
<b>Locks</b>	<b>TEU Range</b>	<b>Tariff for TTA maximum capacity</b>	<b>Tariff for loaded containers on board (TEU)</b>	<b>Tariff for loaded containers on board in return voyage (TEU) 1/</b>
<b>Panamax</b>	< 1,000	\$60	\$30	N/A
	>= 1,000 < 2,000	\$60	\$30	
	>= 2,000 < 3,500	\$60	\$30	
	>= 3,500	\$60	\$30	
<b>Neopanamax</b>	< 6,000	\$60	\$40	N/A
	>= 6,000 < 7,000	\$50	\$40	\$30
	>= 7,000 < 8,000	\$50	\$40	\$30
	>= 8,000 < 9,000	\$50	\$40	\$25
	>= 9,000 < 10,000	\$50	\$35	\$25
	>= 10,000 < 11,000	\$50	\$35	\$20
	>= 11,000 < 12,000	\$50	\$35	\$20
	>= 12,000	\$50	\$35	\$20

1/ Tariff applied only to neopanamax vessels that transit northbound and later southbound, and which comply with the following conditions:

- Northbound transit with vessel's utilization greater than or equal to 70% of Total TEU Allowed.
- Time period between the northbound transit (when the vessel departs Canal waters) and the start of the southbound transit of the same vessel should not exceed 25 days. The time spent by vessels in port operations in ports in the Republic of Panama is not included in the aforementioned 25 days.
- The proposed tariff will be implemented to all southbound transits effective October 1st, 2017 that comply with all the conditions mentioned above.

**Proposal for a new tariff for loaded containers on board in the return voyage (TTLR):**

The full container vessel segment proposal includes a new tariff for loaded containers on board in the return voyage, applicable only to neopanamax vessels that transit northbound and later southbound, and comply with the following conditions:

- Vessel's percentage utilization during its northbound transit should be greater than or equal to 70 percent (70%) of Total TEU Allowed.
- The time period between the end of the northbound transit (when the vessel leaves Canal waters) and the start of the southbound transit should not exceed 25 days. The time spent by vessels in port operations in ports in the Republic of Panama is not included in the aforementioned 25 days.
- The proposed tariff will be applied to vessels transiting southbound effective October 1, 2017, which comply with the aforementioned conditions.

**Reassignment of the “container/breakbulk” vessel to the General Cargo segment**

<b>Tolls per PC/UMS Ton effective October 1, 2017</b>				
<b>Market Segment</b>		<b>Proposed Tariff</b>		
<b>Reassignment from "Other" to "General Cargo"</b>		<b>1st</b>	<b>2nd</b>	<b>Rest</b>
		<b>10 K</b>	<b>10K</b>	
<b>Container / Breakbulk vessels</b>	<b>Laden</b>	<b>\$5.25</b>	<b>\$5.14</b>	<b>\$5.06</b>
	<b>Ballast</b>	<b>\$4.19</b>	<b>\$4.12</b>	<b>\$4.05</b>
<b>TEU tolls for non-container vessels that carry containers on deck.</b>				<b>\$90</b>

**Reformulation of the tolls applicable to LPG gas carrier vessels**

<b>Tolls - LPG Vessels effective October 1, 2017</b>		
<b>Panamax Locks</b>		
<b>Bands in m<sup>3</sup></b>	<b>Laden</b>	<b>Ballast</b>
<b>First 5,000</b>	<b>\$6.49</b>	<b>\$5.19</b>
<b>Next 20,000</b>	<b>\$2.70</b>	<b>\$2.16</b>
<b>Next 30,000</b>	<b>\$2.60</b>	<b>\$2.08</b>
<b>Rest</b>	<b>\$2.25</b>	<b>\$1.80</b>

<b>Tolls - LPG Vessels effective October 1, 2017</b>		
<b>Neopanamax Locks</b>		
<b>Bands in m<sup>3</sup></b>	<b>Laden</b>	<b>Ballast</b>
<b>First 5,000</b>	<b>\$8.25</b>	<b>\$6.60</b>
<b>Next 20,000</b>	<b>\$3.06</b>	<b>\$2.44</b>
<b>Next 30,000</b>	<b>\$2.88</b>	<b>\$2.30</b>
<b>Rest</b>	<b>\$2.21</b>	<b>\$1.77</b>

The ballast tariff will be applied to the LPG vessels transporting up to a maximum of 2 percent (2%) of the total cubic meters (m<sup>3</sup>) of LPG cargo capacity of the spaces designed and certified for such use.



### Reformulation of the tolls applicable to LNG gas carrier vessels

Tolls - LNG Vessels effective October 1, 2017			
Bands in m <sup>3</sup>	Laden	Ballast	Ballast (Roundtrip)
First 60,000	\$2.88	\$2.56	\$2.30
Next 30,000	\$2.47	\$2.16	\$2.01
Next 30,000	\$2.38	\$2.07	\$1.84
Rest	\$2.25	\$1.97	\$1.73

The ballast tariff will be applied to the LNG vessels transporting up to a maximum of 10 percent (10%) of the total cubic meter (m<sup>3</sup>) of LNG cargo capacity of the spaces designed and certified for such use. The operators that use the same LNG vessel for a voyage to and return from a specific destination through the Panama Canal, will pay the laden tariff for the laden portion of the trip, and would be eligible for the roundtrip ballast fee if the return transit in ballast is made within 60 days after the laden transit.

- 2.2. The Panama Canal Authority proposes to modify Article 2 of the Regulation of Admeasurement of Vessels for the setting of Tolls for the use of the Panama Canal, which contain definitions, adding the following to read as follows:

“**Article 2:** The terms, expressions and acronyms used in the present regulation will have the following definitions:

...

**Total loaded TEU during transit in the return voyage (TTLR):** It is the total TEU loaded during transit (TTL), applicable to a neopanamax vessel in its return voyage, with a utilization percentage in the northbound transit equal to or greater than 70 percent of loaded containers (TTL) and returning in a time period not greater than 25 days. This maximum period of 25 days is between the end of the northbound transit (when the vessel leaves Canal waters) and the start of the southbound transit. The time spent by vessels in port operations in ports in the Republic of Panama in their return voyage is not included in the aforementioned 25 days.

...”

- 2.3. The Panama Canal Authority proposes to modify Article 25 of the Regulation of Admeasurement for the setting of Tolls for the use of the Panama Canal to read as follows:

“**Article 25:** For billing purposes a vessel will be deemed in ballast as long as it meets the following conditions:

1. It is not transporting any passengers, the latter being the ones who pay fare; or a cadet in the case training (school) vessel. The ballast condition of a vessels is not affected by courtesy passengers.
2. It is not carrying fuel for its own consumptions in amounts that exceed the capacity designated and certified for such use, as established in the vessel's capacity plan or official documents.
3. It is not carrying containers above deck. If it carries containers above deck, the Authority will determine the purpose of the containerized cargo. If such purpose is not commercial, it will be charged the NTT but the ballast condition is maintained. If the purpose of the containerized cargo is commercial, it will be charged the NTT and the toll tariff for cargo transported must be charged.
4. LPG gas carriers can carry a maximum of 2 percent of the total cubic meter cargo capacity (LPG) designated and certified for such use, as determined in the vessel's capacity plan or any pertinent source document utilized.
5. LNG vessels can carry a maximum of 10 percent of the total cubic meter cargo capacity (LNG) designated and certified for such use, as determined in the vessel's capacity plan or any pertinent source document utilized.
6. It is not carrying cargo, materials or products, except for the vessel's operation or for the crew's use or consumption, as determined by the Authority.

Notwithstanding the aforementioned, a vessel of any segment shall be deemed in ballast when it transits with a minimum utilization percentage as determined by the Board of Directors as requested by the Administration. As such, the Administration shall present in advance to the Board of Directors a properly supported and reasoned proposal indicating the segment and vessel type, the minimum utilization percentage for the vessel to be deemed in ballast, and the time frame or time of the year in which this provision is to be applied.”

### **3. IMPLEMENTATION OF PROPOSED CHANGES.**

- 3.1.** The price and structure adjustments in tolls and the rules of admeasurement will be effective October 1, 2017.

### **4. INVITATION TO PARTICIPATE IN THE PUBLIC CONSULTATION AND HEARING.**

Interested parties are invited to participate in the consultation and public hearing of the proposal to modify the Panama Canal tolls system and the rules of admeasurement of vessels for the use of the Panama Canal. The following dates are established:

- 4.1. Public Consultation:** There will be a public consultation period that begins on the date of this publication and expires on July 3, 2017, at 4:15 p.m., local time.

**4.2. Public Hearing:** A public hearing will be held on July 5, 2017, at the “Ascanio Arosemena” complex, as indicated in paragraph 7.

## **5. FORM OF PARTICIPATION OF THE INTERESTED PARTIES.**

The interested parties may participate in the consultation period and public hearing in accordance with the following rules:

- 5.1.** As of the publication date of this notification, the consultation period is open, and the interested parties may present data, opinions, and statements in writing, in English or Spanish, which must be received by the Panama Canal Authority with a deadline of July 3, 2017, at 4:15 p.m., local time.
- 5.2.** All who have participated in the consultation process described above in paragraph 4.1 may participate in the public hearing, to be held on the date indicated in paragraph 4.2, directly or through their duly accredited representatives, provided that they have announced in writing, during the consultation period, their intent to participate in the hearing. This notification must be sent to the addresses indicated in paragraph 6.4 of this document, and shall contain the name and address of the interested party and the capacity under which he/she shall present himself/herself. The announcement of participation in the public hearing must be received in writing, in English or Spanish, no later than July 3, 2017 at 4:15 p.m., local time, and the recorded date and time of receipt of notification shall determine the order in which the interested party shall participate in the public hearing.

## **6. REQUEST AND FORWARDING OF INFORMATION.**

- 6.1.** Persons interested may access an electronic copy of the proposal, both in Spanish and English, in the Panama Canal Authority website ([www.micanaldepanama.com-Spanish](http://www.micanaldepanama.com-Spanish), [www.pancanal.com-English](http://www.pancanal.com-English) or the direct link [www.pancanal.com/peajes](http://www.pancanal.com/peajes)), or request a copy in person from the Executive Vice Presidency for Planning and Business Development, located in house #119, Erasmo Méndez Icaza Street in Balboa, or by fax at (507) 272-1416 or by mail to the address indicated in paragraph 6.4.
- 6.2.** Those interested in expressing their comments, opinions, information, or arguments during the consultation period, shall submit them in writing, in English or Spanish, in person, by facsimile, or by sending them via Courier or mail before the date indicated in paragraph 4.1 of this document. No communications shall be accepted by electronic mail.
- 6.3.** Those interested in participating in the public hearing must announce their interest in writing, in English or Spanish, in person, by facsimile, or by sending them via Courier or mail before the date indicated in paragraph 4.1 of this document. No communications shall be accepted by electronic mail.

Likewise, a printed copy of their presentation contents is required before attendance to the hearing, if possible.

- 6.4.** Address to send the above-mentioned documentation:

Personal o via courier en Panamá:

Panama Canal Authority de Panamá

PROPOSAL TO MODIFY THE PANAMA CANAL TOLLS SYSTEM AND THE RULES OF  
ADMEASUREMENT OF VESSELS FOR THE USE OF THE PANAMA CANAL

Erasmus Méndez Icaza Street, Balboa – House #119

Executive Vice Presidency for Planning and Business Development

Strategic Relations Management Section (MERC)

Balboa, Ancon, Republic of Panamá

or

By facsimile to:

(507) 272-1416

## **7. PLACE AND TIME OF THE PUBLIC HEARING.**

The public hearing shall be held in the “Ascanio Arosemena” complex, Balboa, Republic of Panamá, and shall begin at 9:00 a.m., local time.

## **8. PUBLIC HEARING PROCEDURE.**

The Board of Directors of the Panama Canal Authority has designated the following Board members as members and officers of the Committee that shall conduct the consultation and public hearing process (referred to from here on as the Committee):

José A. Sosa	Chairman
Oscar Ramírez	Vice chairman
Alberto Vallarino C.	Member
Francisco Sierra	Member
Roberto R. Roy	Member

The Board of Directors of the Panama Canal Authority has appointed Mr. Jorge L. Quijano, Administrator of the Panama Canal Authority, as secretary of the Committee.

- 8.1.** The Committee shall examine all the information that has been properly and timely presented, relative to the comments, data and information provided by the interested parties during the consultation period.
- 8.2.** The Committee shall commence the public hearing in the established place, and on the established date and time. The President of the Committee shall inform the participants the purpose of the hearing is to hear the arguments in favor or against the proposal.

- 
- 8.3. The President of the Committee shall announce the order of each participant's presentation, in accordance with the provisions of paragraph 5.2 of this document, and each one shall begin his/her presentation in that order.
  - 8.4. Participants in the public hearing shall be called upon individually to make their statements and express their points of view on the proposal, for a maximum of five (5) minutes. The Committee shall analyze and decide on the appropriateness of extending this period of time as they deem convenient, on a case-by-case basis, and shall inform the participants of their decision. Presentations with visual aids, slides, "PowerPoint" or any other devices, shall not be allowed.
  - 8.5. The purpose of individual participation is merely expository; therefore, no debates or questions and answers shall be admitted between the members of the Committee and the participants, or between participants.
  - 8.6. The members of the Committee shall receive the testimony or statements of the interested parties in relation to the proposed modification.
  - 8.7. After the public hearing, the Committee shall analyze the documentation presented, and the presentations of the participants, and shall submit a report to the Board of Directors of the Panama Canal Authority, within a reasonable time, of the proceedings and the pertinent recommendations.

**PANAMA, REPUBLIC OF PANAMA, JUNE FIRST (1), TWO THOUSAND AND SEVENTEEN (2017).**